

MODULE 3

Unit 1	La Signification Morpho-sémantique Morphinique de Base d'affixation: Les Suffixes Principaux Empruntés au Latin et au Grec
Unit 2	La Signification Morpho-sémantique Morphinique de Base des Parasynthétiques
Unit 3	La Signification Morpho-sémantique Morphinique: les Bases Morphiniques qui Aident la Signification des mots Français
Unit 4	L'Emprunt ou les mots Empruntés aux Autres Langues: Grec, Latin et l'Italien
Unit 5	L'emprunt ou les mots Empruntés aux autres Langues: Espagnol, à l'Allemand, à l'Anglais et à l'Arabe

UNIT 1 LA SIGNIFICATION MORPHO-SEMANTIQUE MORPHINIQUE DE BASE D’AFFIXATION: LES SUFFIXES PRINCIPAUX EMPRUNTES AU LATIN ET AU GREC

CONTENTS

1.0	Introduction
2.0	Objectives
3.0	Main Content
3.1	Les Suffixes Principaux Empruntés au Latin et au Grec
3.2	Les Suffixes Principaux Empruntés au Latin
3.3	Les Suffixes Principaux Empruntés au Grec
4.0	Conclusion
5.0	Summary
6.0	Tutor-Marked Assignment
7.0	References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

In this unit, you will learn to revise the definition of suffix as part of affixation. We will also provide you, in this unit, with the table of various commonly used suffixes borrowed from Latin and Greek as well as their meanings thus enabling you to understand further how words are formed and given meaning through them. Your knowledge of this unit will be incomplete if you are unable to follow our examples in this table to analyse or form and even give meaning to some French words on your own. The knowledge you gain from this unit will improve upon your knowledge properly into how to form French words and how to explain the morpho-semantics processes that go around each French word.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- define suffix in French morphology
- identify some principal suffixes borrowed from Latin into French
- identify some principal suffixes borrowed from Greek into French
- demonstrate the techniques of analysis and usage of some principal suffixes, borrowed from Latin and Greek into French, in French morphology.

You are now invited to the world of Affixation and principal suffixes borrowed from Latin and Greek into the French language, as they affect French Semantics.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Les Suffixes Principaux Empruntés au Latin et au Grec

Dans l'unité 10, nous avons défini L'Affixation comme l'ensemble des procédés grace auxquels un morphème secondaire (d'une à cinq lettres) est ajouté soit à l'initial de la base morphinque (la préfixation), soit au milieu de la base morphémique (l'infixation), soit à la fin de la base morphémique (la suffixation) pour former un nouveau mot qui pourrait avoir la signification nominale, adjectivale, verbale ou adverbiale. Nous avons affirmé aussi dans cette unité qu'en français, comme dans les autres langues européennes, l'infixe n'existe guère. Ayant traité donc les préfixes latin et grec empruntés dans le français, c'est juste dans cette unité de traiter des suffixes latin et grec empruntés dans le français.

Rappelons que la suffixation est l'ensemble des procédés dans lequel un morphème secondaire (d'une à cinq lettres) est ajouté à la fin de la base morphinque pour former un nouveau mot.

3.2 Les Suffixes Principaux Empruntés au Latin

Suffixes	Sens	Nouveaux mots formés
-ambule	qui bourge	Somnambule
-cide	qui tue	Insecticide, génocide
-cole	relatif au cultivateur	Agricole, apicole
-culteur	qui cultive	Viticulteur
-culture	art de cultiver	Horticulture
-fere	qui porte	Calorifère
-fique	qui produit	Frigorifique, sudorifique
-forme	qui a la forme de	Uniforme

-fuge	qui fuit, qui chasse	Refuge, vermifuge
-pare	qui enfante	Ovipare, vivipare
-pede	relatif aux pieds	Centipeds, quadripeds
-vore	qui se nourrit de	Herbivore, carnivore.

3.3 Les Suffixes Principaux Empruntés au Grec

Suffixes	Sens	Nouveaux mots formés
-algie	douleur	Névralgie
-arque	celui qui commande	Monarque
-archie	Commandement	Monarchie, anarchie
-bole	celui qui lance	Discobole, hyperbole
-cephale	celui qui à une tête	Brachycéphale
-crate	celui qui domine	Autocrate, démocrate
-cratie	domination, gouvernement	Bureaucratie, autocratie
-gene	celui qui engendre	Hétérogène, bêterogène
-gramme	l'art d'écrire	Cablegramme, télégramme
(Noun)-graphie	celui qui écrit sur, celui qui enregistre	Musicographie, phonographe.
V(Adj)-graphie	ce qui est écrit	Logographe
Graphie	l'art d'écrire	Dactylographie
-ide	ce qui a la forme de	Ovoïde
-logue	celui qui étudie	Neurologue
-logie	étude scientifique	Biologie, psychologie
-mancie	divination	Cartomancie
-mane	celui qui est fou de	Mégalomane, bibliomane
-manie	folie ou passion	Cleptomanie
-metre	qui mesure	Chronomètre
-metrie	l'art de mesurer	thermométrie
-nome	qui règle	Métronome
-nomie	l'art de régler	Gastronomie, astronomie
-onyme	nom	Homonyme, synonyme
-pathe	malade de	Neuropathie
-pathie	maladie	Hémopathie
-phage	qui mange	Anthropophage
-phagie	action de manger	Hippophagie
-phile	celui qui aime	Francophile
-phobe	celui qui a horreur	Xénophobe

-phobie	avoir horreur de	Hydrophobie
-phone	ce qui transmet les sons	Téléphone
-phonie	transmission des sons	Radiophonie
-phore	ce qui porte	Sémaphore
-scope	ce qui permet d'observer	Télescope, microscope
-scopie	l'art d'observer	Radioscopie
-technie	science	Radiotechnie
-technique	relatif à la science	Electrotechnique
-theque	dépôt	discothèque
-therapie	l'art de soigner par	Hydrothérapie
-tomie	action de couper	Gastrotomie

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Avec beaucoup d'exemples valables, définissez le suffixe comme elle s'applique à l'étude sémantique française ?
2. Donnez au moins une signification de chacun de ces préfixes latin et grec:

Suffixes	Sens ou la signification	Nouveaux mots formés
-cide		Insecticide, génocide
-cole		Agricole, apicole
-culture		Horticulture
-forme		Uniforme
-pede		Centipèdes, quadrupèdes
-archie		Monarchie, anarchie
-crate		Autocrate, démocrate
-gramme		Cablegramme, télégramme
-graphie		Dactylographie
-logie		Biologie, psychologie

Possible Answers:

1. La Suffixation est l'ensemble des procédés grâce auxquels un morphème secondaire (d'une à cinq lettres) est ajouté à la fin de la base morphinique pour former un nouveau mot.
- 2.

Suffixes	Sens ou la Signification	Nouveaux mots formés
-cide	qui tue	Insecticide, génocide

-cole	relatif au cultivateur	Agricole, apicole
-culture	art de cultiver	Horticulture
-forme	qui a la forme de	Uniforme
-pede	relatif aux pieds	Centipèdes, quadrupèdes
-archie	commandement	Monarchie, anarchie
-crate	celui qui domine	Autocrate, démocrate
-gramme	l'art d'écrire	Cablegramme, télégramme
-graphie	l'art d'écrire	Dactylographie
-logie	étude scientifique	Biologie, psychologie

4.0 CONCLUSION

In this unit, we have revised with you the definition of suffix as part of affixation. We also provided you, in this unit, with the table of various principal suffixes borrowed from Latin and Greek as well as their meanings thus enabling you to understand how words are formed and given meaning through them.

5.0 SUMMARY

With this unit tackling the general ideas of what suffix is, we are concluding the second segment of the major processes of giving significance to formed words in French morpho-semantics i.e the world of affixations. With numerous suffixes of Latin and Greek origin, provided in this unit, you should be able, by now, to analyse the formation of some French words and even take a cue from there to derive words through the use of Latin and Greek suffixes, on your own.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d'exemples valables, définissez la suffixation comme elle s'applique à l'étude sémantique Française?
2. Donner au moins une signification de chacun de ces latin et grec:

Suffixes	Sens ou la signification	Nouveaux mots formés
-nome		Métronome
-nomie		Gastronomie, astronomie
-onyme		Homonyme, synonyme
-pathe		Neuropathie
-pathie		Hémopathie
-phage		Anthropophage
-phagie		Hippophagie
-phile		Francophile
-phobe		Xénophobe

-phobie		Hydrophobie
-phone		Téléphone
-phonie		Radiophonie
-phore		Sémaphore
-scope		Télescope, microscope
-scopie		Radioscopie
-technie		Radiotechnie
-technique		Electrotechnique
-theque		discothèque
-therapie		Hydrothérapie
-tomie		Gastrotomie

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu (2003b). *La Morphologie de la Langue Française*. Lagos: Tobak Publishers, Reviewed In 2004.

Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée du Mouvement Syntaxique En Français et En Yoruba*, A Ph.D. Degree Thesis at the University of Lagos, Akoka – Lagos.

Bernard Dupriez, (2003). *Gradus, les procédés littéraires*, 10/18, coll. « Domaine français », Paris, 540 p. (ISBN 2264037091)

Catherine Fromilhague, (2007). *Les figures de style*, Armand Colin, coll. « 128 Lettres », Paris, (ISBN 978-2-2003-5236-3)

Georges Molinié et Michèle Aquien, (1996). *Dictionnaire de rhétorique et de poétique*, LGF - Livre de Poche, coll. « Encyclopédies d'aujourd'hui », Paris, 350 p. (ISBN 262531-3017-6)

Henri Morier, (1998). *Dictionnaire de poétique et de rhétorique*, Presses Universitaires de France, coll. « Grands Dictionnaires », Paris, (ISBN 2130493106)

Patrick Bacry, (1992). *Les figures de style : et autres procédés stylistiques*, Belin, coll. « Collection Sujets », Paris, 335 p. (ISBN 2-7011-1393-8 (br.))

Quintilien (trad. Jean Cousin), (1989). *De l'institution oratoire*, t. I, Les Belles Lettres, coll. « Budé Série Latine », Paris, 392 p. (ISBN 2251012028)

Van Gorp, Dirk Delabastita, Georges Legros, Rainier Grutman et al, (2005). *Dictionnaire des termes littéraires*, Honoré Champion, Hendrik, 533 p. (ISBN 978-2745313256)

UNIT 2 LES PARASYNTHÉTIQUES

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Les Parasynthétiques
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

In this unit, you will learn to revise the definition of prefix and suffix as part of affixation. We will also provide you, in this unit, with the definitions as well as the descriptions of parasynthetic derivations thus enabling you to understand how words are formed and given meaning through process. Your knowledge of this unit will be incomplete if you are unable to follow our examples in this table to analyse or form and even give meaning to some French words on your own. The knowledge you gain from this unit will initiate you further into how French words are formed and the morpho-semantic processes implied by each French word.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- define parasynthetic process in French morphology and its semantics
- identify some principal prefixes with which words are formed in French parasynthetic process and their semantic content
- identify some principal suffixes with which words are formed in French language through parasynthetic process
- demonstrate the techniques of analysis and usage of some words formed through parasynthetic process in French morphology.

You are now invited to the world of parasynthesis in French morphology, as it affects French Semantics.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Les Parasynthétiques

Notons que dans les unités précédentes, nous avons défini la préfixation comme le procédé grace auquel un morphème secondaire est ajouté à l'initial de la base

morphinique pour former un nouveau mot et que la suffixation est le procédé grâce auquel un morphème secondaire est ajouté à la fin de la base morphinique pour former un nouveau mot.

Si à travers ces définitions des affixes, nous disons qu'un nouveau mot et une nouvelle signification peuvent se former en ajoutant un autre morphème soit à l'initial (préfixe) soit à la fin de la base morphinique (suffixe), qu'est-ce qu'on dirait, dans le cas où un nouveau mot et une nouvelle signification sont formés à travers la préfixation et la suffixation d'une seule base morphinique simultanément? Nous le nommons les parasyntétiques.

La dérivation parasyntétique est celle qui appelle l'emploi simultané d'un préfixe et d'un suffixe. L'absence de l'un de ces deux affixes rendra le mot concerné sans sens. Autrement dit, il faut obligatoirement l'emploi de deux affixes à la fois rattachés au morphème de base. On peut nommer cette sorte d'affixation comme 'Hyper-Affixation'. On trouve des exemples dans les verbes, les adjectifs et les adverbes tels que:

<i>Belle</i>	-	<i>embellir (em+belle+ir)</i>
<i>Branche</i>	-	<i>embranchement (em+branche+ment+)</i>
<i>Forme</i>	-	<i>Reformer (re+forme+er)</i>
<i>Herbe</i>	-	<i>désherber (des +herbe+er)</i>
<i>Heureux</i>	-	<i>malheureusement (mal+heureuse+ment)</i>
<i>Large</i>	-	<i>élargir (e+large+ir)</i>
<i>Nouveaux</i>	-	<i>renouvellement (re+nouvelle+ment)</i>
<i>Profonde</i>	-	<i>approfondir (a+profond+ir)</i>
<i>Riche</i>	-	<i>enrichir (en+riche+ir)</i>
<i>Table</i>	-	<i>entablement (en+table+ment)</i>
<i>Triste</i>	-	<i>attrister (a+triste+ment)</i>
<i>Vive</i>	-	<i>aviver (a+viv+er)</i>

Nous pouvons noter que les parasyntétiques peuvent se servir comme une base morphinique qui permettrait l'emploi de l'affixation (la préfixation ou la suffixation) pour former des nouveaux mots et des nouvelles significations:

- *Herbe → désherber → redésherber → désherbement*
- *Belle → embellir → embellissement*
- *Riche → enrichir → enrichissement*
- *Courage → encourager → encouragement*
- *Poison → empoisonner → empoisonnement.*

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Avec beaucoup d'exemples valables, définissez le procédé de la dérivation parasyntétique comme elle s'applique à l'étude sémantique française ?

2. Formez au moins un mot dérivé par le procédé parasynthétique à partir de chacun de ces mots : Belle, Branche, Forme, Herbe, Heureux, Large, Nouveaux, Profonde, Riche, Table, Triste, Vive.

Possible Answers:

1. **Définition des Parasynthétiques** : La dérivation parasynthétique est celle qui appelle l'emploi simultané d'un préfixe et d'un suffixe. L'absence de l'un de ces deux affixes rendra le mot concerné sans sens. Autrement dit, il faut obligatoirement l'emploi de deux affixes à la fois rattachés au morphème de base. On peut nommer cette sorte d'affixation comme 'Hyper-Affixation'

2.

<i>Belle</i>	-	<i>embellir (em+belle+ir)</i>
<i>Branche</i>	-	<i>embranchement (em+branche+ment+)</i>
<i>Forme</i>	-	<i>Reformer (re+forme+er)</i>
<i>Herbe</i>	-	<i>désherber (des +herbe+er)</i>
<i>Heureux</i>	-	<i>malheureusement (mal+heureuse+ment)</i>
<i>Large</i>	-	<i>enlargir (en+large+ir)</i>
<i>Nouveaux</i>	-	<i>renouvellement (re+nouvelle+ment)</i>
<i>Profonde</i>	-	<i>approfondir (a+profond+ir)</i>
<i>Riche</i>	-	<i>enrichir (en+riche+ir)</i>
<i>Table</i>	-	<i>entablement (en+table+ment)</i>
<i>Triste</i>	-	<i>attrister (a+triste+ment)</i>
<i>Vive</i>	-	<i>aviver (a+viv+er)</i>

4.0 CONCLUSION

In this unit, we have revised with you the definition of prefix and suffix as part of affixation. We also provided you, in this unit, with the definitions as well as the descriptions of Parasynthetics thus enabling you to understand how formed words are given meaning through them.

5.0 SUMMARY

With this unit revising the general ideas of what prefix and suffix are, we have been able to build on this knowledge to define and describe parasynthetics. With numerous examples of parasynthetics supplied in this unit, you should be able, by now, to analyse the formation of some French words and even take a cue from there to derive meaning words, formed through the parasynthetics, on your own.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d'exemples valables, comparez la dérivation parasynthétique et l'affixation comme elles s'appliquent à l'étude sémantique française ?

2. Former au moins un mot dérivé par le procédé parasynthétique à partir de chacun de ces mots : Belle, Branche, Forme, Herbe, Heureux, Large, Nouveaux, Profonde, Riche, Table, Triste, Vive.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu (2003b). *La Morphologie de la Langue Française*. Lagos: Tobak Publishers, Reviewed In 2004.

Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée du Mouvement Syntaxique En Français et En Yoruba*, A Ph.D. Degree Thesis at the University of Lagos, Akoka – Lagos.

Bernard Dupriez, (2003). *Gradus, les procédés littéraires*, 10/18, coll. « Domaine français », Paris, 540 p. (ISBN 2264037091)

Catherine Fromilhague, (2007). *Les figures de style*, Armand Colin, coll. « 128 Lettres », Paris, (ISBN 978-2-2003-5236-3)

Georges Molinié et Michèle Aquien, (1996). *Dictionnaire de rhétorique et de poétique*, LGF - Livre de Poche, coll. « Encyclopédies d'aujourd'hui », Paris, 350 p. (ISBN 262531-3017-6)

Henri Morier, (1998). *Dictionnaire de poétique et de rhétorique*, Presses Universitaires de France, coll. « Grands Dictionnaires », Paris, (ISBN 2130493106).

UNIT 3 LA MORPHO-SÉMANTIQUE: LES BASES MORPHEMIQUES QUI AIDENT LA SIGNIFICATION DES MOTS FRANÇAIS

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Les Bases Morphiniques qui Aident la Formation des mots Français
 - 3.2 Tableau de Bases Morphiniques qui Aident la Formation des mots Français
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will introduce you to the general ideas of how base morphemes were borrowed from Greek and Latin. We will also provide you, in this unit, with the table of various base morphemes and their meanings thus enabling you to understand how words are formed and given meaning through them. Your knowledge of this unit will be incomplete if you are unable to follow our examples in this table to analyse or form and even give meaning to some French words on your own. The knowledge you gain from this unit will initiate you properly into how to form French words, how to explain the morphological processes that go around each French word and how to derive meaning from the French words formed through this process. We would like to insist on our warning that your better understanding of Morpho-semantics generally depends on the way and manner you handle this unit. Therefore, we implore you to learn the rudiments, techniques and methods of finding the meaning of words created through morphological engineering as they will be taught here.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- define what base morphemes are in French morphology
- identify the importance of base morphemes in French morphology
- identify the origin of some base morphemes in French morphology
- identify the meaning and usage of some base morphemes in French morphology
- demonstrate the techniques of analysis and usage of some base morphemes in French morphology, as they affect French Semantics.

You are now invited to the world of base morphemes in French morphology, as they affect French Semantics.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Les Bases Morphémiques Qui Aident la Signification des Mots Français

A part différents préfixes et suffixes empruntés au latin et au grec, comme nous l'avons énuméré dans les unités précédentes, il y a des autres morphèmes qui sont empruntés aux langues indo-européennes dans la langue française. Mais la différence significative entre l'emprunt des affixations (dont nous avons parlé) et cet emprunt spécial c'est que nous empruntons les bases ou des radicaux morphémiques (qui ont leur sens complet) et on ajoute des affixes (soit les préfixes, soit les infixes, soit les suffixes) à ces bases pour former de nouveaux mots. Ces bases sont des morphèmes qui acceptent les affixes (la préfixation, l'infixation et la suffixation) avec lesquelles ils forment des nouveaux mots.

3.2 Tableau de Bases Morphémiques Qui Aident la Formation des Mots Français

Base morphémique	La Signification	Les mots formés
-hag-	conduire, mettre en mouvement	agir, agilité, actualiser
-b(v)ain	écarter les jambes, marcher	Venir, avènement, acrobate
Cap-	prendre, attraper	Capture, captivité, captif accaparer,
Cap-	tête	Capitale, chapeau, captions, capitaine, capitalisme, chapitre, capuchon
Cad-	tomber	Cadavre, caduc
Dic-	montrer par la parole	Dire, dictionnaire, diction, dictée
Doc-	enseigner, montrer	Document, docile, doctorat
Duc-	conduire, mener	Conduire, conducteur
Fah-	raconter, dire	Fatum, fable
Fac-, fec-	faire	Facile, difficile, effectif
Fav-	favoriser	Favoriser, faveur, favorable
Jug-	lier ensemble	Jugulaire, conjugal, conjoncture
Lec-	lier ensemble par l'affinité	Lecture, élection. Intellectuel
Lokw-	parler	Locution, locuteur, éloquent,

		soliloquer
Mac-	grand	Maximal, magnifique
Men-	faculté intellectuelle	Mental, mesurer
Mic-	petit	Microbe, microscope
Mob(v)	mouvoir	Mobile, mouvement, mobilité
Mon-	montrer, enseigner	Montrer, monument, moniteur
Noc-	nuire	Nocif, nocturne
Ple-	remplir	Plein, suppléant, complément
Pet-	désirer, demander	Pétition
Pos-	présenter, représenter	Position, opposition, pose
Rec-	diriger	Recteur, directeur, règle
Sem-	un	Simple
Sek-	suivre	Conséquent, consécutif

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Avec beaucoup d'exemples valables, définissez 'les bases morphémiques en les distinguant aux affixation?
2. Donner au moins une signification de chacun de ces bases morphémiques:

Base morphémique	La Signification	Les mots formés
Cap-		Capitale, chapeau,
Cad-		Cadavre, caduc
Doc-		Document, docile, doctorat
Fac-, fec-		Facile, difficile, effectif
Jug-		Jugulaire, conjugal, conjoncture
Lec-		Lecture, élection. Intellectuel
Mic-		Microbe, microscope
Noc-		Nocif, nocturne
Ple-		Plein, suppléant, complément
Rec-		Recteur, directeur, règle

Possible Answers:

1. Les bases morphémiques sont des morphèmes qui sont empruntés aux langues indo-européennes dans la langue française. La différence significative entre l'emprunt des affixations et cet emprunt spécial c'est que nous empruntons seulement les bases ou des radicaux morphiniques (qui ont leur sens complet)

et on leur ajoute des affixes (soit les préfixes, soit les infixes, soit les suffixes) pour former de nouveaux mots. Ces bases sont des morphèmes qui acceptent les affixes (la préfixation, l'infixation et la suffixation) avec lesquelles ils forment les nouveaux mots:

2.

Cap-	tête	Capitale, chapeau,
Cad-	tomber	Cadavre, caduc
Doc-	enseigner, montrer	Document, docile, doctorat
Fac-, fec-	faire	Facile, difficile, effectif
Jug-	lier ensemble	Jugulaire, conjugal, conjoncture
Lec-	lier ensemble par l'affinité	Lecture, élection. Intellectuel
Mic-	petit	Microbe, microscope
Noc-	nuire	Nocif, nocturne
Ple-	remplir	Plein, suppléant, complément
Rec-	diriger	Recteur, directeur, règle

4.0 CONCLUSION

In this unit, we believe that you have learned the general ideas of how base morphemes were borrowed From Greek and Latin. We also believe that you have learned the identification and make-up of these base morphemes from the table of various base morphemes and their meanings; thus enabling you to understand how formed words are given meaning through them. We believe by now you can analyse or form and even give meaning to some French words on your own.

5.0 SUMMARY

As a follow up to Units ten and eleven, this Unit Seven has gone a little further in explaining the general ideas of how base morphemes were borrowed from Greek and Latin. We also laid emphasis on the structure, meaning and samples of these base morphemes and words derived from them in the table provided. By now we are confident that you should have acquired enough grammatical background that could facilitate your discussion on Morpho-semantics from the point of view of how words derive their meaning from lexical engineering through base morphemes.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d'exemples valables, définissez 'les bases morphiniques en les distinguant des affixations?

2. Donnez au moins une signification de chacune de ces bases morphiniques:

Base morphémique	La Signification	Les mots formés
Doc-		Document, docile, doctorat
Duc-		Conduire, conducteur
Fah-		Fatum, fable
Fac-, fec-		Facile, difficile, effectif
Fav-		Favoriser, faveur, favorable
Jug-		Jugulaire, conjugal, conjoncture
Lec-		Lecture, élection. Intellectuel
Lokw-		Locution, locuteur, éloquent, soliloquer
Mac-		Maximal, magnifique
Men-		Mental, mesurer
Mic-		Microbe, microscope
Mob(v)		Mobile, mouvement, mobilité
Mon-		Montrer, monument, moniteur
Noc-		Nocif, nocturne
Ple-		Plein, suppléant, complément
Pet-		Pétition
Pos-		Position, opposition, pose
Rec-		Recteur, directeur, règle
Sem-		Simple
Sek-		Conséquent, consécutif

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu (2003b). *La Morphologie de la Langue Française*. Lagos : Tobak Publishers, Reviewed In 2004.

Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée du Mouvement Syntaxique En Français et En Yoruba*, A Ph.D. Degree Thesis at the University of Lagos, Akoka – Lagos.

Bernard Dupriez, (2003). *Gradus, les procédés littéraires*, 10/18, coll. « Domaine français », Paris, 540 p. (ISBN 2264037091)

Catherine Fromilhague, (2007). *Les figures de style*, Armand Colin, coll. « 128 Lettres », Paris, (ISBN 978-2-2003-5236-3)

Georges Molinié et Michèle Aquien, (1996). *Dictionnaire de rhétorique et de poétique*, LGF - Livre de Poche, coll. « Encyclopédies d'aujourd'hui », Paris, 350 p. (ISBN 262531-3017-6)

Henri Morier, (1998). *Dictionnaire de poétique et de rhétorique*, Presses Universitaires de France, coll. « Grands Dictionnaires », Paris, (ISBN 2130493106)

Patrick Bacry, (1992). *Les figures de style : et autres procédés stylistiques*, Belin, coll. « Collection Sujets », Paris, 335 p. (ISBN 2-7011-1393-8 (br.))

Quintilien (trad. Jean Cousin), (1989). *De l'institution oratoire*, t. I, Les Belles Lettres, coll. « Budé Série Latine », Paris, 392 p. (ISBN 2251012028)

Van Gorp, Dirk Delabastita, Georges Legros, Rainier Grutman et al, (2005). *Dictionnaire des termes littéraires*, Honoré Champion, Hendrik, 533 p. (ISBN 978-2745313256).

UNIT 4 LES MOTS EMPRUNTÉS AUX AUTRES LANGUES: GREC, LATIN ET L'ITALIEN

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Les Mots Empruntés Aux Autres Langues
 - 3.2 Les Mots Empruntés au Grec
 - 3.3 Les Mots Empruntés au Latin
 - 3.4 Les Mots Empruntés au Latin et Puis Modifiés
 - 3.5 Les Mots Empruntés a L'Italien
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will introduce you to the general ideas of how Latin, as a language originated from Greek language thus making Greek a 'grandfather' of French language ; in view of the fact that most of the French vocabularies came from Latin that also had its origin from Greek. We will also tell you in this Unit, some words that were borrowed from the Italian Language. The knowledge you gain from this unit will initiate you properly into how to trace the meaning of French words from their origin of Latin to Greek and to Italian. We would like to insist on our warning that your better understanding of Morpho-semantics generally depends on the way and manner you handle this Unit, alongside other units in its category. Therefore, we implore you to learn the rudiments, techniques and methods of tracing meaning of French words through the origin of these words as they will be taught here.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- identify languages that loaned words to French language
- identify words that were borrowed from other languages
- identify words that were borrowed from Greek
- identify words that were borrowed from Latin
- identify modified words that were borrowed from Latin
- identify words that were borrowed from Italian.

You are now invited to the world of borrowed French words from Greek, Latin and Italian Languages, as they affect French Semantics.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 L'emprunt ou Les Mots Empruntés aux Autres Langues

Pour qu'un mot soit formé et aie une signification dans n'importe quelle langue du monde, il doit y avoir une base morphémique. C'est cette base morphémique qui peut rester en soi, linguistiquement, pour constituer une lexique qui aura un sens complet ou bien se permettre d'être fusionné à un autre morphème ou même se permettre d'être composé avec un autre mot de la même ou d'une différente classe linguistique pour former un nouveau mot. Cette base morphémiques est appelée "**le radical**" en français. La plupart de ces bases morphémiques en français sont empruntées aux langues comme le grec, le latin, l'italien, l'espagnol, l'anglais, l'allemand et l'arabe. Le sens de ces mots empruntés peut rester fidèle au sens original comme il était dans la langue source ou bien il peut se modifier un peu ou bien dans quelques cas, il peut changer complètement pour s'accorder aux règles sémantique, morphologique, structurale et structurelle de la langue française. On a ci-dessous, dans cette unité, des exemples de quelques mots empruntés au grec, au latin et à l'italien.

3.2 Les Mots Empruntés au Grec

La plupart des mots empruntés au grec se trouvent jaillir dans la langue française à travers le latin. Les parleurs anciens du latin se servaient des mots grecs pour démontrer leur compétence linguistique et pour démontrer la maîtrise extraordinaire ou spéciale en communication orale ou écrite de n'importe quelle profession. Un bon avocat du latin de ce temps là était celui qui pouvait parfumer tout ce qu'il disait avec des mots grecs. Puis, c'était très facile pour les célèbres, les élites et les érudits français (qui avaient appris la grammaire de leur langue à travers le latin) de retenir des mots grecs dont ils s'étaient habitués à utiliser en latin, dans la langue française. Parmi ces mots, on trouve les suivants : **École, église, cimetière, diable, orgue, perdrix, prêtre, anarchie, démocratie, démagogie, despote, épigraphie, auto, socio etc.**

3.3 Les Mots Empruntés au Latin

Comme le latin était la première langue de l'église, il était aussi la langue des célèbres. Dans ce temps là, pour démontrer la marque d'excellence académique et d'érudition, on doit ajouter quelques mots latins dans n'importe quelle conversation faite soit en anglais soit en français. Les mots empruntés au latin de cette époque sont restés jusqu'aujourd'hui se faisant une partie de la langue française. On peut trouver des exemples de ces mots d'origine latine dans les mots qui se terminent en '**tion**', **té** et **eur**. Par exemple **élection, nation, difficulté, ferveur** etc. La plupart des adjectifs comme **passif, actif, fragile, fidèle, légal** etc. est emprunté au latin ainsi que des verbes comme **adorer, députer, naviguer, recenser, agenda, maximum, intérim, pensum, ultimum**.

3.4 Les Mots Empruntés au Latin et Puis Modifiés

Il y a même un cas en morphologie qui permet aux mots empruntés au latin de prendre une modification à leur forme originale avant de s'intégrer à la langue française. Cette modification toucherait normalement leur signification. On peut trouver des exemples dans les mots ci-dessus :

- *Advocatum* → *avocat*
- *Articulum* → *article*
- *Auscultare* → *ausculter*
- *Classicum* → *classique*
- *Hospitale* → *hôpital*
- *Mobilem* → *mobile*
- *Potionem* → *portion*
- *Redemptionem* → *rédemption*
- *Separare* → *séparer*

3.5 Les Mots Empruntés à l'italien

Si l'intellectualisme était le facteur qui avaient favorisé l'introduction des plusieurs mots empruntés au grec et au latin dans la langue française, les mots empruntés à l'Italien dans la langue française sont introduits à travers l'origine variée comme *la musique, les désignes architecturales, le marin ainsi que la navigation, le militaire et la guerre*. On a des exemples comme:

- *la musique* → *ardente*
- *la musique* → *adagio*
- *la musique* → *opéra*
- *les désignes architecturales* → *arcade*
- *les désignes architecturales* → *balcon*
- *les désignes architecturales* → *banque*
- *les désignes architecturales* → *coupole*
- *les désignes architecturales* → *niche*
- *les désignes architecturales* → *pilastre*
- *le marin/la navigation* → *galère*
- *le marin/la navigation* → *boussole*
- *le marin/la navigation* → *golfe*
- *le marin/la navigation* → *pilote*
- *le militaire/la guerre* → *arsenal*
- *le militaire/la guerre* → *bataillon*
- *le militaire/la guerre* → *escrime*
- *le militaire/la guerre* → *infanterie*
- *le militaire/la guerre* → *soldat*
- *le militaire/la guerre* → *bandit*
- *le militaire/la guerre* → *patron*

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Énumérez très brièvement comment nous pouvons identifier les mots français empruntés au grec.
2. Avec beaucoup d'exemples valables, expliquez les traits à travers lesquels nous pouvons identifier les mots français empruntés au Latin ?

Possible Answers

1. Les Mots Empruntés au Grec

La plupart des mots empruntés au grec se trouvent jaillir dans la langue française à travers le latin. Les parleurs anciens du latin se servaient des mots grecs pour démontrer leur compétence linguistique et pour démontrer la maîtrise extraordinaire ou spéciale dans la communication orale ou écrite de n'importe quelle profession. Un bon avocat du latin de ce temps là était celui qui pouvait parfumer tout ce qu'il disait avec des mots grecs. Puis, c'était très facile pour les célèbres, les élites et les érudits français (qui avaient appris la grammaire de leur langue à travers le latin) de retenir des mots grecs dont ils s'étaient habitués à utiliser en latin, dans la langue française. Parmi ces mots, on trouve les suivants : **École, église, cimetière, diable, orgue, perdrix, prêtre, anarchie, démocratie, démagogie, despote, épigraphie, auto, socio etc.**

2. Les Mots Empruntés au Latin

Comme il a été signalé auparavant, le latin était la première langue de l'église. Il était aussi la langue des célèbres. A ce temps là, pour démontrer la marque d'excellence académique et d'érudition, on doit ajouter quelques mots latins dans n'importe quelle conversation faite soit en anglais soit en français. Les mots empruntés au latin de cette époque sont restés jusqu'aujourd'hui se faisant une partie de la langue française. On peut trouver des exemples de ces mots d'origine latine dans les mots qui se terminent en '*tion*', *té* et *eur*. Par exemple **élection, nation, difficulté, ferveur** etc. La plupart des adjectifs comme **passif, actif, fragile, fidèle, légal** etc. sont empruntés au latin ainsi que des verbes comme **adorer, députer, naviguer, recenser, agenda, maximum, intérim, pensum, ultimum**.

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have been taught the how some words are borrowed from Latin, as a language originated from Greek language thus making Greek a 'grandfather' of French language and that in view of the fact that most of the French vocabularies came from Latin that also had its origin from Greek. With our simplified explanation, we are convinced that you can state some French words that originated from Greek, Latin or Italian. By now we believe you can conveniently start discussing morpho-semantics from the point of view of word borrowing.

5.0 SUMMARY

Having gone this far in the analyses of Definition and Historical perspectives of French Morpho-semantics, we are sure that you must have been adequately informed in this unit on the basic techniques of how to trace the meaning of words originating from either Greek, Latin or even Italian. Your knowledge of French Morpho-semantics must have been enriched. By now we are confident that you should have acquired enough grammatical background that could facilitate your discussion on Morpho-semantics from the point of view of borrowing.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d'exemples valables, expliquez comment nous pouvons identifier les mots français empruntés au grec.
2. Énumérez très brièvement les traits à travers lesquels nous pouvons identifier les mots modifiés dans la langue française, mais empruntés au Latin?

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu (2003b). *La Morphologie de la Langue Française*. Lagos: Tobak Publishers, Reviewed In 2004.

Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée du Mouvement Syntaxique En Français et En Yoruba*, A Ph.D. Degree Thesis at the University of Lagos, Akoka – Lagos.

Bernard Dupriez, (2003). *Gradus, les procédés littéraires*, 10/18, coll. « Domaine français », Paris, 540 p. (ISBN 2264037091)

Catherine Fromilhague, (2007). *Les figures de style*, Armand Colin, coll. « 128 Lettres », Paris, (ISBN 978-2-2003-5236-3)

Georges Molinié et Michèle Aquien, (1996). *Dictionnaire de rhétorique et de poétique*, LGF - Livre de Poche, coll. « Encyclopédies d'aujourd'hui », Paris, 350 p. (ISBN 262531-3017-6)

Henri Morier, (1998). *Dictionnaire de poétique et de rhétorique*, Presses Universitaires de France, coll. « Grands Dictionnaires », Paris, (ISBN 2130493106)

Patrick Bacry, (1992). *Les figures de style : et autres procédés stylistiques*, Belin, coll. « Collection Sujets », Paris, 335 p. (ISBN 2-7011-1393-8 (br.))

Quintilien (trad. Jean Cousin), (1989). *De l'institution oratoire*, t. I, Les Belles Lettres, coll. « Budé Série Latine », Paris, 392 p. (ISBN 2251012028)

Van Gorp, Dirk Delabastita, Georges Legros, Rainier Grutman et al, (2005). *Dictionnaire des termes littéraires*, Honoré Champion, Hendrik, 533 p. (ISBN 978-2745313256)

UNIT 5 L'EMPRUNT OU LES MOTS EMPRUNTES AUX AUTRES LANGUES: A L'ESPAGNOL, A L'ALLEMAND, A L'ANGLAIS ET A L'ARABE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Les Mots Français Empruntés à L'Espagnol
 - 3.2 Les Mots Français Empruntés à L'Allemand
 - 3.3 Les Mots Français Empruntés à L'Anglais
 - 3.4 Les Mots Modifiés Empruntés à L'Anglais Mais D'origine Française
 - 3.5 Les Mots Français Empruntés à L'Arabe
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will introduce you to the methods and techniques of how to trace the meaning of some French words originating from Spanish, German, English and Arabic Languages. In this unit, you will read to know about the methods and techniques which a French grammar learner like you could apply in tracing the meaning of some French words originating from Spanish, German, English and Arabic Languages; whether it was through Music, Sports, Military, Marine Operations, Architectural designs etc. Knowledge gained from this unit will initiate you properly into how you could trace the meaning of some French words originating from Spanish, German, English and Arabic Languages. We would like to repeat our warning that your better understanding of this unit will help in your understanding of French Morpho-semantics. Therefore, we implore you to learn the rudiments, techniques and methods of tracing the meaning of some French words originating from Spanish, German, English and Arabic Languages, as they will be taught here.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- identify French words that were borrowed from the Spanish language
- identify French words that were borrowed from German language
- identify French words that were borrowed from English language
- identify French words that were borrowed from Arabic language.

You are now invited to the world of borrowed French words from Spanish, German, English and Arabic Languages.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Les Mots Empruntés a l'espagnol

Tout comme dans le cas de l'italien, les rapports qui existent entre les Français et les Espagnols dans le domaine des beaux arts, du commerce, de la vie sociale et des activités sportives favorisent l'emprunt des mots espagnols de ces domaines dans la langue française. Ces mots espagnols se trouvent dans la langue française et avec leur usage journalier ils deviennent maintenant une partie intégrante de la langue. Parmi ces mots, nous avons: **camarade, casque, guitare, nègre, récif, tomate, épinard**, etc.

3.2 Les Mots Empruntés a l'allemand

Aussitôt que le XVe siècle, la plupart des mots allemands sont empruntés en langue française. Et avec le temps ces mots se sont adaptés à la langue comme s'ils étaient des mots d'origine française. Par exemple **képi, sabre, bière, blague, rosse, vampire**, etc.

3.3 Les Mots Empruntés a l'anglais

Les activités sportives sont des facteurs majeurs à travers lesquels des mots anglais sont empruntés dans la langue française. Nous pouvons avoir des mots comme:

- Les activités sportives → le cup (le coupe) mondial
- Les activités sportives → le tennis
- Les activités sportives → les sportsmen
- Les activités sportives → le football
- Les activités sportives → le basket-ball, etc.

Des autres mots empruntés à l'Anglais sont:

- Les animaux → le lion
- Les animaux → un Antilope
- Les êtres humains → le bébé
- Les êtres humains → le gentleman
- Les êtres humains → le touriste
- Les êtres humains → le flirt
- La cinématographie → le filme
- La cinématographie → le celluloïd
- Les activités sociales → le weekend
- Les activités sociales → express
- Les activités sociales → le spleen

- Les activités sociales → le raid
- Les activités sociales → la flanelle
- Les activités sociales → le weekend
- Les activités sociales → le fury
- Les activités sociales → le pamphlet
- Les activités sociales → le wagon
- Les activités sociales → le tunnel
- Les activités sociales → le barguise etc.

3.4 Les Mots Modifiés Empruntés à l'anglais Mais d'origine Française

Il y a quelques mots français que les Anglais avaient empruntés, il y a longtemps. On constate qu'après quelque période de l'existence de ces mots (d'origine française) en anglais, les Français les ont 'empruntés' une fois encore, mais pas dans leur forme originale. Ce nouvel emprunt se fait toujours avec un peu de modification ou bien changement à ces mots. Prenez par exemple ces mots :

Bougette (qui signifie petit sac) devient **budget**.

Mets devient **mess**

Étiquette devient **ticket**, etc.

3.5 Les Mots Empruntés à l'arabe

Il y a des mots empruntés à l'Arabe. Comme ces mots arabes étaient entrés dans le français à travers l'espagnol ou l'italien, quelques lexicologues ou des profanes dans le domaine morphologique ont la tendance à les classer soit comme des mots d'origine italienne soit comme des mots d'origine espagnole. On peut voir des exemples dans les mots comme: **alchimie, alcool, alambic, algèbre, arabe, arabesque, babouche, douane, fez, gazelle, harem, magasin, minaret, pastèque, sultan, talisman, tarif, timbale, zouave**, etc.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Énumérez très brièvement comment nous pouvons identifier les mots français empruntés à l'Arabe.
2. Avec beaucoup d'exemples valables, expliquez les traits à travers lesquels nous pouvons identifier les mots français empruntés à l'Espagnol ?

Possible Answers

1. Les Mots Empruntés à l'arabe

Il y a des mots empruntés à l'Arabe. Comme ces mots arabes étaient entrés dans le français à travers l'espagnol ou l'italien, quelques lexicologues ou des profanes dans le domaine morphologique ont la tendance à les classer soit comme des mots

d'origine italienne soit comme des mots d'origine espagnole. On peut voir des exemples dans les mots comme: **alchimie, alcool, alambic, algèbre, arabesque, babouche, douane, fez, gazelle, harem, magasin, minaret, pastèque, sultan, talisman, tarif, timbale, zouave**, etc.

2. Les Mots Empruntés a l'espagnol

Tout comme dans le cas de l'Italien, les rapports qui existent entre les Français et les Espagnols dans le domaine des beaux arts, du commerce, de la vie sociale et des activités sportives favorisent l'emprunt des mots espagnols de ces domaines dans la langue française. Ces mots espagnols se trouvent dans la langue française et avec leur usage journalier ils deviennent maintenant une partie intégrante de la langue. Parmi ces mots, nous avons: **camarade, casque, guitare, nègre, récif, tomate, épinard**, etc.

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have been taught the methods and techniques of how to trace the meaning of some French words originating from Spanish, German, English and Arabic Languages. We also taught you, in this unit, the methods which a French grammar learner like you could apply in tracing the origin of French words thus being able to prove the means through which the said was borrowed words from Spanish, German, English and Arabic Languages; whether it was through Music, Sports, Military, Marine Operations, Architectural designs etc. With the way and manner that we simplified the explanation in this unit, we are convinced that the complication in understanding French Morpho-semantics would have been alleviated.

5.0 SUMMARY

This unit having tackled the Historical perspectives of how French words were borrowed from Spanish, German, English and Arabic Languages, we are sure that you must have been adequately informed in this unit on the basic techniques of how to trace the meaning of some French words originating from Spanish, German, English and Arabic Languages. Your knowledge of French morpho-semantics must have been enriched. By now we are confident that you should have acquired enough grammatical background that could facilitate your discussion on Morpho-semantics from the point of view of borrowing.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d'exemples valables, expliquez comment nous pouvons identifier les mots français empruntés à l'Anglais.
2. Énumérez très brièvement les traits à travers lesquels nous pouvons identifier les mots empruntés à l'Espagnol mais modifiés dans la langue Française ?

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu (2003b). *La Morphologie de la Langue Française*. Lagos: Tobak Publishers, Reviewed In 2004.

Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée du Mouvement Syntaxique En Français et En Yoruba*, A Ph.D. Degree Thesis at the University of Lagos, Akoka – Lagos.

Bernard Dupriez, (2003). *Gradus, les procédés littéraires*, 10/18, coll. « Domaine français », Paris, 540 p. (ISBN 2264037091)

Catherine Fromilhague, (2007). *Les figures de style*, Armand Colin, coll. « 128 Lettres », Paris, (ISBN 978-2-2003-5236-3)

Georges Molinié et Michèle Aquien, (1996). *Dictionnaire de rhétorique et de poétique*, LGF - Livre de Poche, coll. « Encyclopédies d'aujourd'hui », Paris, 350 p. (ISBN 262531-3017-6)

Henri Morier, (1998). *Dictionnaire de poétique et de rhétorique*, Presses Universitaires de France, coll. « Grands Dictionnaires », Paris, (ISBN 2130493106)

Patrick Bacry, (1992). *Les figures de style : et autres procédés stylistiques*, Belin, coll. « Collection Sujets », Paris, 335 p. (ISBN 2-7011-1393-8 (br.))